
RELAZIONE D'ESERCIZIO 2000

Banca Popolare di Sondrio (suisse)

Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) SA

Capitale: CHF 50'000'000

Sede Principale e Direzione Generale

Via Maggio 1, 6901 Lugano

tel + 41 91 973 36 00

fax + 41 91 973 36 36

CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Piero Melazzini

Presidente

Flavio Pedrazzoli

Vice Presidente

Plinio Bernardoni

Segretario

Giovanni Ruffini

Kurt Spinnler

DIREZIONE GENERALE

Brunello Perucchi

REVISIONE INTERNA

Alberto Bradanini

UFFICIO DI REVISIONE

Arthur Andersen SA

Lugano



*... e più robuste e più profonde l'arbore della nostra fede vi pose radici,
e dalle procelle delle avversità più forte il tronco ne emerse,
sicché speriamo che irrigato dell'innocente sangue
più sublimi ne estolla i rami.¹*



Il presente fascicolo è disponibile
in lingua italiana, tedesca, francese e inglese.
La Prefazione del Presidente è tradotta
anche in romancio.

SOMMARIO

PREFAZIONE DEL PRESIDENTE

9

RELAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE SULL'ESERCIZIO AL 31 DICEMBRE 2000

15

CONTO ANNUALE 2000

21

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2000

22

CONTO ECONOMICO AL 31 DICEMBRE 2000

24

CONTO DEL FLUSSO DI FONDI AL 31 DICEMBRE 2000

26

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE 2000

29

RAPPORTO DELL'UFFICIO DI REVISIONE

49

I NOSTRI SERVIZI

51

NICOLÒ RUSCA "ODIATE L'ERRORE, AMATE GLI ERRANTI"

53

Politica, religione e società nella Valtellina del primo governo grigione

59

Il tribunale penale di Thusis (1618) e la morte di Nicolò Rusca

69

Nicolò Rusca pastore buono

79



*Come il buon agricoltore con più sottile e sollecita coltivazione
si dà intorno alle tenere pianticelle che viene allevando;
non altrimenti si prendeva il Rusca, singolare pensiero dell'età puerile.
Sapeva bene che nell'istruire i fanciulli avea da edificare
e piantare in terra vergine sgombra da qualsiasi impedimento
di tribuli e di spine ed in essa veniva con intelletto d'amore
crescendo le future generazioni [...].²*

1.
Giovanni Battista BAJACCA,
*Nicolai Ruscae S.T.D. Sundrii in Valle Tellina
Archipresbyteri anno MDCXVIII Tuscianae
in Rhetia ab Hereticis necati Vita & Mors*,
Como, 1621;
traduzione di Giuseppe ROMEGIALI, 1826

2.
RETO CENOMANO,
*Nicolò Rusca Arciprete di Sondrio
nella Valtellina*, Como, 1909

PREFAZIONE DEL PRESIDENTE

Passato il giro di boa del secolo e del millennio, piccolo evento a raffronto dei milioni d'anni di evoluzione degli esseri viventi, ricordiamo che con il bilancio dell'esercizio 2000 è trascorso il primo lustro di nostra vita. Nella concezione relativistica, uno spazio che equivale a un respiro o, se preferiamo, visto come vanno le cose, ad un sorriso.

In un paese come la Svizzera, dove le banche con vita secolare non sono poche e quelle adulte sono molte, cinque anni, tutt'al più, possono rievocare la puerizia. Vantiamo quindi il giovanile ardore ed i bollenti spiriti.

Ma prima di dare contezza coi numeri al vario e vivo fluire degli affari aziendali, due parole vanno dette relativamente al contesto in cui abbiamo operato.

In una Europa dove la ripresa economica prosegue al trotto, rispetto a quella americana che accusa qualche cedimento nel suo quasi decennale galoppo, la Svizzera continua il proprio cammino in parziale rallentamento, ma pur sempre in fase positiva. L'inflazione, alimentata dal caro petrolio e dal dollaro forte, è sufficientemente imbrigliata; la crescita del pil è intorno al 3%; il bilancio è proiettato verso il pareggio; la disoccupazione dovrebbe lambire l'1,9%; mentre il franco resta una moneta forte, valuta di diversificazione per gli investitori internazionali.

Come lo stile è l'uomo, così il franco svizzero è la sua gente: operosa, ordinata, riservata, ospitale.

Questo è il Paese, questa è la gente dove la nostra banca è nata, vive, lavora e cresce. Non è questa una fiducia di maniera: essa è comprovata ed irrobustita da fatti e dati positivi.

Nonostante la nostra presenza operativa in tre cantoni -Ticino, Grigioni e San Gallo-, è nel primo che svolgiamo la prevalente attività. Vogliamo anche qui ricordare che la regione ticinese offre, insieme coi supporti finanziari, tecnologici e logistici, incentivi e agevolazioni fiscali per nuove imprese; in particolare, sono interessate le imprese italiane e, segnatamente, quelle prossime al confine.

L'esercizio in discorso si può dire sia stato normale, posto che la nostra normalità coincida con la sua crescita e l'irrobustimento, con la sua fisiologica espansione. Da Capodanno a San Silvestro la nostra macchina ha corso sui binari che ci hanno aiutato a percorrere le strade del tempo. A questa regola di vitalità abbiamo scientemente indirizzato tutta la nostra azione e tutte le nostre risorse: così nella realtà di ogni giornata.

Il nostro lavoro si è dilatato; il numero dei clienti è salito; il denaro raccolto e quello erogato, in esaltante competizione, si sono accresciuti; e, finalmente, il risultato di questi sforzi è l'incremento dell'utile da CHF 6 941 810.- a CHF 8 434 886.- con un aumento di CHF 1 493 076.- pari a 21.51%.

Un risultato appagante sì, che vuol significare, assai più dei maggiori utili, il maggior lavoro svolto. La sostanziale realtà di una crescita di tutte le voci di bilancio è

garantita dal costante rafforzamento aziendale. Ed ancor prima di ogni cosa, dalla fiducia che si rinnova, si allarga e investe tutto l'organismo. Essa fiducia è il bisogno profondo di avere e di dare lo spirito tranquillo, condizione essenziale di ogni umana attività.

Tornando a bomba, al profitto che ripaga il duro lavoro, esso profitto ci stimola a proseguire fermamente nell'adeguamento organizzativo, che ci vede da tempo impegnati e dal quale attendiamo uno scatto della nostra forza operativa.

E siccome siamo una banca moderna, in un paese moderno e che vuole crescere, vogliamo usare di più le tecnologie della cosiddetta new economy. Bene è stato detto che la tecnologia, eliminando la distanza, erode anche il nostro senso del luogo, fermo restando il contatto faccia a faccia, importante anche per la salute fisica e mentale. Buono lo sviluppo della nostra rete PC che, oltre a integrare le nuove filiali, ha consentito di fornire agli utenti servizi importanti, quali l'accesso a Internet e la posta elettronica in collegamento pure con l'esterno. Insomma Internet sta cambiando il modo di lavorare, il che vuol dire modificare anche le abitudini di vita. Dalla diffidenza alla confidenza, come è stato per il bancomat. A livello di sicurezza sono state portate non poche migliorie.

A metà anno la nostra partecipante ha avviato la commercializzazione in Italia della nostra Sicav di diritto lussemburghese. Cauta la partenza ed ora buona l'andatura. Il prodotto assume una valenza particolarmente importante nelle strategie di crescita del Gruppo. La partecipata Sofipo Fiduciaire SA ha superato la fase di stallo ed ha avviato un'operatività che fa ben sperare per l'equilibrio gestionale.

La nostra attività è stata e vuole sempre più essere ad ampio raggio, nella consapevolezza dei nostri limiti, ma anche nella convinzione che la banca, se la sua funzione è bene concepita, negli orientamenti sociali ed economici può e deve collaborare alla privata e pubblica iniziativa per la produzione che dà lavoro.

Lasciando alla relazione di bilancio la trattazione delle poste dei due specchi - patrimoniale ed economico - che si integrano reciprocamente, annotiamo il buon lavoro nei servizi in genere, che vorremmo però più soddisfacente, in modo che utili e commissioni da intermediazione concorressero maggiormente ad alleviare l'accresciuto peso delle spese, specie quelle per il personale.

L'articolazione territoriale si sta ampliando secondo il programmato disegno. Essa ci ricorda il dispositivo a rete che il ragno fabbrica per catturare gli insetti di cui si nutre (ci scusiamo della metafora un po' cruda, ma che comunque rende bene l'idea). Ed è così che in aprile siamo approdati con una rappresentanza a Basilea, nella città delle grandi fiere e dei colossi farmaceutici e pure dalla vocazione culturale. Siamo ora in grado di dire che quest'importante Cantone ha una significativa presenza italiana e consente inoltre lo sviluppo di contatti con la Germania sud occidentale. Fra poco, quindi, un altro passo in avanti. A giugno abbiamo aperto una filiale a Castasegna nei Grigioni, località al confine con la Valchiavenna, frequentata soprattutto da turisti e frontalieri. Agli inizi di settembre siamo arrivati a Locarno nel Ticino, industrie città a lungo legata alle vicende dei comuni italiani. Se il buon giorno

si vede dal mattino, la dipendenza non potrà che avere giornate radiose. Dopo una lunga gestazione, a novembre abbiamo "tirato su la saracinesca" a Coira. Nella Cuera, denominazione in romancio della bella capitale dei Grigioni e che fu importante colonia romana, oltre agli edifici gotici ed alla superba cattedrale romanica, vi è un attivo centro industriale e commerciale di transito fra Germania ed Italia. La località e le zone limitrofe sono turisticamente famose. La comunità italiana è corposa e bene integrata.

Anche quest'anno il fascicolo dedica attenzione ad una personalità la cui vita si svolse tra la Svizzera e l'Italia. I riferimenti sono riconducibili alla presentazione. Qui è sufficiente dire che l'arciprete don Nicolò Rusca lasciò forte impronta di intelligenza e cultura nella storia del tempo, indelebile traccia della sua carità.

Alla clientela, "crescit eundo", senza la quale saremmo ancor meno di "un bronzo che risuona od un cembalo che tintinna", va il primo nostro memore pensiero, con l'impegno delle nostre professionalità, riservatezza, vicinanza.

Quanto è stato fatto è opera di un Personale aumentato nell'anno del 50%, che ha espresso una collaborazione intelligente, volenterosa ed efficace. E' merito pure degli Amministratori che hanno profuso assiduo impegno, avvalorato da sagace intuito e da varia esperienza nei campi della finanza e della banca.

Nell'esprimere gratitudine, accomuniamo nella riconoscenza l'autorevole e parimenti austera Commissione Federale delle Banche per i preziosi consigli e per la sensibilità con la quale ha sempre posto attenzione alle nostre istanze.

Finalmente diamo atto con piacere della preziosa assistenza da parte della società di revisione Arthur Andersen SA, il cui rigoroso e delicato compito è stato altresì per noi motivo di arricchimento culturale.

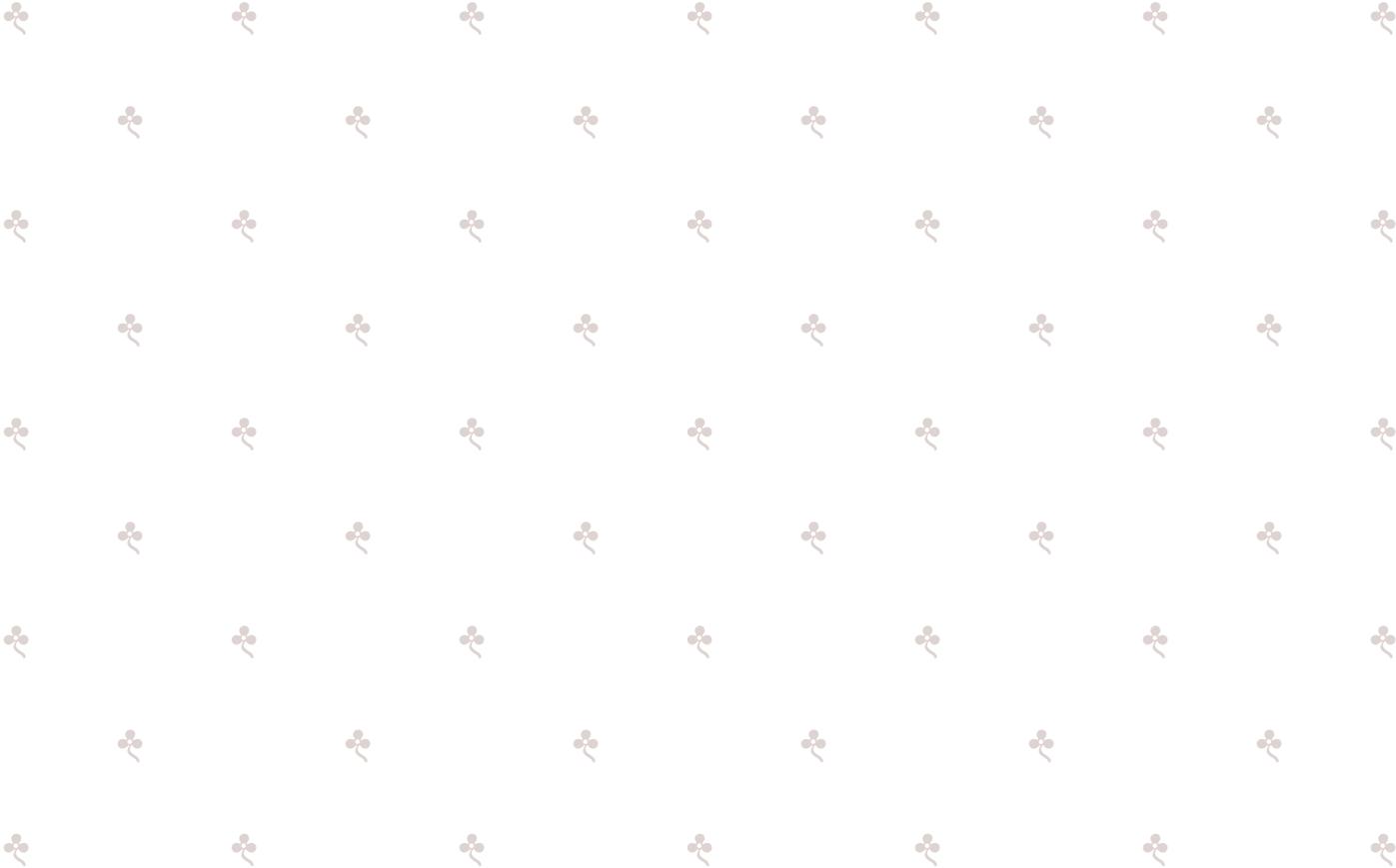
Alla Confederazione Elvetica esprimiamo, in un momento storico così importante, l'augurio di mantenersi normale nella diversità.

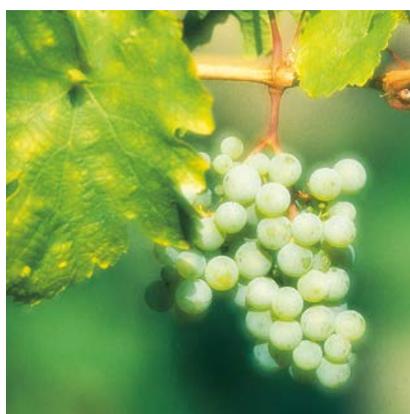
Lugano, 1° gennaio 2001

Il Presidente
Piero Melazzini



Banca Popolare di Sondrio (suisse)





*Sessa era un campo troppo ristretto per l'ardente zelo del Rusca,
onde Iddio lo destinò ad una vigna più vasta, ma più difficile
a coltivarsi e bisognosa all'estremo della sua mano.³*

3.

RETO CENOMANO,
Nicolò Rusca Arciprete di Sondrio
nella Valtellina, Como, 1909



*Secondo una gentile tradizione un fico fiori improvvisamente
a Pochiera al passaggio di don Nicolò Rusca.⁴*

4.
Abramo LEVI,
L'arciprete di Sondrio Nicolò Rusca,
Sondrio, 1993

RELAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE SULL'ESERCIZIO AL 31 DICEMBRE 2000

Mentre redigiamo la quinta relazione di gestione, proviamo una certa emozione pensando al bilancio che abbiamo tra le mani e che chiude i conti di un anno, capolinea di un secolo e di un millennio. Finisce il secolo di Einstein e il millennio di Dante, per cominciare quello di... di chi? La sorte ed il saper stanno in un vaso, diceva il Tassoni nella secchia rapita.

La rituale periodicità di questo adempimento contabile, sociale e legale fa sì che riprendiamo l'incipit dell'anno prima. Intendiamo dire che persistiamo nella buona abitudine di occuparci - in questa sede - soltanto dei nostri fatti gestionali, anziché, per quanto sommariamente s'intende, di quanto occorso non tanto nel globo terraqueo, bensì nella nostra Confederazione. Le condizioni generali dell'ambiente economico contano molto, com'è evidente; e costantemente noi cerchiamo di interpretarle proprio perché il rapporto lavoro ed ambiente è presupposto generico del nostro operato.

Eccoci quindi qui, nella nostra azienda, dal nostro bilancio per cercare di spiegare cosa è successo e cosa si è fatto.

La gestione si è evoluta mercé lo sviluppo degli affari, effetto non solo dell'aumentato numero di clienti, ma anche perché non pochi di questi sono diventati, per così dire, più clienti. Vi è poi stata una significativa espansione territoriale nell'intento di gradualmente esplorare nuove interessanti aree. Il tutto in uno sforzo gratificante di potenziamento delle risorse umane e di affinamento logistico.

Nel settore informatico, ci siamo dotati di mezzi più appropriati alle nostre dimensioni in fieri, con l'obiettivo di fronteggiare efficacemente gli stimoli competitivi e di poter svolgere quel lavoro indispensabile ad un'azienda che vuole essere "a tutto campo". In questo modo, abbiamo mirato al binomio qualità e sicurezza.

Riguardo all'architettura territoriale, è proseguita la priorità di insediamento nei Cantoni Ticino e Grigioni, contermini alle zone di influenza della partecipante, nell'intento primario di essere più e meglio vicini ai lavoratori - e speriamo pure alle aziende provenienti dall'Italia e particolarmente dalle province di Sondrio, Como e Varese -. Quanto ai Grigioni, siamo ora presenti anche a Coira ed a Castasegna, mentre abbiamo aperto recentemente a Locarno, nel Ticino. Una punta avanzata verso il nord è l'ufficio di rappresentanza a Basilea, nell'omonimo cantone.

Il comparto finanziario, di particolare importanza per la nostra attività, è stato assai volatile; infatti alta è stata l'aspettativa di guadagni elevati, ma anche il rischio di perdite.

L'anno borsistico, che è stato deludente per buona parte delle piazze mondiali, ha riservato a Zurigo lo scettro del bastian contrario con un andamento in controtendenza e con una crescita del 7,50%. La borsa elvetica, facendo tesoro della frase di un finanziatore di imprese della net economy: "Internet è una rivoluzione, ma lascerà sul terreno molte vittime", è stata orientata alla "old economy", piuttosto che alla "new".

Pur consapevoli ed affascinati dalla svolta epocale a cui la nostra banca partecipa con rilevanti investimenti, tanto nel settore informatico quanto nell'Internet

Banking, procediamo con ragionevole cautela nei comparti interessati, nonostante l'eccessiva volatilità abbia colpito il mercato nel suo complesso.

Il recupero della quotazione del franco svizzero nei confronti delle principali valute testimonia il suo reintegro nel tradizionale ruolo di moneta di rifugio e di diversificazione valutaria. I ritocchi all'insù, per ben tre volte, dei tassi di riferimento sul franco hanno sortito il suo affrancamento dal rapporto di "quasi" parità rispetto all'euro.

I fondi d'investimento Popso(Suisse) Sicav vengono ora collocati anche in Italia per il tramite della nostra Casa madre. Con riferimento ai fondi obbligazionari, le mutate aspettative sui tassi hanno finalmente avviato l'attesa inversione di tendenza, mettendo a segno positivi risultati.

La partecipata Sofipo Fiduciaire SA, che notoriamente offre servizi specializzati e personalizzati di natura fiduciaria e fiscale, ha preso l'aire e tutto fa pensare ad una abbastanza vicina gestione profittevole. Ci compiacciamo con gli Amministratori e la Dirigenza e bene auguriamo.

Siamo ai numeri, certificati di vita dati agli zeri, così spassosamente definiti, e con i quali comunque non v'è tanto da scherzare.

Premesso che il totale del bilancio si colloca a CHF 407 784 755.-, rispetto a CHF 361 789 073.-, con un aumento di CHF 45 995 682.-, pari a 12,71%, leggiamo le principali voci dei prospetti, cominciando dal passivo per omaggio all'antica massima che rammenta il passivo più certo dell'attivo, ma anche come atto dovuto nei confronti di chi ci ha dato fiducia.

La raccolta diretta da clientela si porta a CHF 242 423 110.-, rispetto a CHF 224 642 732.- al 31 dicembre 1999, con un accrescimento di CHF 17 780 378.-, corrispondente al 7,91%. Questo andamento omogeneo e ben ripartito della nostra massa di risparmio moderatamente ci soddisfa. Le nostre attese sono più ambiziose; e non per la dimensione delle cifre e ancor meno per i raffronti statistici, il che sarebbe come installare sulle pareti di una casa finestre finte per amore di simmetria, bensì per avere maggiori franchi da dare in intermediazione.

Nel settore interbancario l'attività si è molto accresciuta, sia nei volumi di lavoro, sia nell'espansione della rete internazionale dei nostri corrispondenti, con l'obiettivo di offrire ai clienti servizi, sulle principali piazze mondiali, necessari per il lavoro di interscambio.

Le altre voci del passivo o non presentano variazioni di rilievo o hanno prevalente carattere tecnico contabile. Questo vale anche per l'attivo, del quale i crediti erogati alla clientela allibrano a CHF 215 132 386.-, rispetto a CHF 151 785 640.-, con un aumento di CHF 63 346 746.-, pari a 41,73%. Questa è la voce che per antonomasia qualifica il banchiere. E' il credito infatti la ragione vitale dell'esistenza di una banca e la misura più esatta della sua attività. La distribuzione dei nostri crediti per rami riflette una condotta decisa e ragionata volta all'ampliamento, in funzione anche della maggiore ripartizione del rischio.

La voce investimenti finanziari rappresenta i valori di proprietà portatisi a CHF 51 286 015.-, rispetto a CHF 24 780 450.-, con un aumento di CHF 26 505 565.-. Sono titoli a reddito variabile e fisso che hanno una funzione di investimento e anche di strumento per il nostro lavoro. Sono la inevitabile "cassa" del movimento titoli.

Diamo ora attenzione all'estremo conto del reddito dove troviamo antitetivamente, da un lato, il rilevante aumento dei ricavi e, dall'altro, l'altrettanto non lieve accrescimento delle spese operative, segnatamente quelle del personale stante la sua considerevole crescita. Qui giova una cesura esplicativa. Le risorse umane sono passate da 88 a 131 unità, con un aumento di 43 dipendenti, pari a oltre il 48%. La stragrande maggioranza dei nuovi assunti è stata incardinata presso la sede principale. Con ciò si ritiene di avere colmato dei vuoti, migliorandone la qualità sul presupposto basilare che la politica del personale non è quella della riduzione all'osso e nemmeno quella della pletora.

Il margine della gestione del denaro pari a CHF 8 968 858.-, rispetto a CHF 3 820 014.-, aumentato del 134,79%, riflette il crescente contributo degli impieghi economici al risultato finale. Vi è in noi il convinto e fervido impegno per dilatare viepiù il reddito proveniente dalla gestione impieghi.

I proventi derivanti da servizi, voce questa nella sua accezione lata, rappresentano il flusso prevalente dei ricavi, che consegue l'importo di CHF 30 351 080.-, a fronte di CHF 23 365 499.-, con un corposo risultato in termini assoluti di CHF 6 985 581.- e relativi di 29,90%.

All'interno della appostazione servizi, la negoziazione segna una flessione ascrivibile alla valutazione negativa del mercato per posizioni in cambi, specie per quelle in euro, di compendio della proprietà che, in un'ottica di medio-lungo termine, dovrebbero riservare buone prospettive di crescita in termini di capitalizzazione e tasso d'interesse. Per quella riferita alla clientela permane il grado di soddisfazione.

Volgendo al termine del nostro componimento, constatiamo che la sommatoria dei ricavi netti s'afferma in CHF 42 645 116.-, rispetto a CHF 32 130 595.-, con un aumento di CHF 10 514 521.-, pari a 32,72%. Quella dei costi ascende a CHF 20 822 352.-, a fronte di CHF 14 628 765.-, con una crescita pari a 42,34%.

L'utile lordo di CHF 21 822 764.-, aumentato di CHF 4 320 934.- (24,69%), a confronto di quello del precedente esercizio di CHF 17 501 830.-, si chiude, dopo aver provveduto agli accantonamenti obbligatori e facoltativi, con un utile netto di CHF 8 434 886.-, rispetto a CHF 6 941 810.-, con un incremento di CHF 1 493 076.-, pari a 21,51%.

Il Consiglio d'Amministrazione propone all'Assemblea Generale, in attuazione di quanto previsto dall'art. 22 dello statuto sociale, di destinare l'utile alla riserva legale generale nell'intento di rafforzare la struttura patrimoniale. L'ingrossamento delle

cosiddette "pieghe del bilancio" è un atto dovuto per una giovane banca che deve farsi le ossa per essere forte e affidata.

Una triade di tributi di riconoscenza. Al Personale di ogni ordine e grado, per la capacità professionale, la diligenza e la consapevole collaborazione; alla Società di Revisione, per i cordiali rapporti improntati a spirito costruttivo e che trascendono la funzione di verifica, per altro sempre puntualmente svolta; all'onorevole Commissione Federale, autorevole ed essenziale nei chiesti consigli e parimenti sollecita nel disbrigo delle formalità e procedure. Finalmente, ed in cima ai nostri pensieri, la Clientela piccola e grande, vicina e lontana.

Lugano, 5 gennaio 2001

Il Consiglio di Amministrazione



*Nella stessa ora in cui [Nicolò Rusca] morì,
sopra il monte Roncuia vicino a Thusis, brillarono tre fulgide luci,
che furono viste dal gruppo delle guardie degli eretici e da un soldato cattolico.⁵*

5.
Agostino STÖCKLIN,
*Antiquitates liberi. & imperialis Monasterii
Fabariensis*, Augsburg, 1628;
traduzione di Giovanni DA PRADA, 1994

CONTO ANNUALE 2000

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2000

ATTIVI

CHF	2000	1999	Variazione
Liquidità	13 367 495	21 149 570	(7 782 075)
Crediti nei confronti di banche	106 860 419	136 996 207	(30 135 788)
Crediti nei confronti della clientela	134 818 047	101 720 438	33 097 609
Crediti ipotecari	80 314 339	50 065 202	30 249 137
Portafoglio titoli destinati alla negoziazione	994 332	306 652	687 680
Investimenti finanziari	51 286 015	24 780 450	26 505 565
Partecipazioni	853 225	299 361	553 864
Immobilizzi	5 843 007	4 038 627	1 804 380
Ratei e risconti	1 977 232	713 012	1 264 220
Altri attivi	11 470 644	21 719 554	(10 248 910)
Totale attivi	407 784 755	361 789 073	45 995 682
Totale dei crediti postergati	300 722	357 143	(56 421)
Totale dei crediti nei confronti di società del gruppo e di titolari di partecipazioni qualificate	26 276 871	26 236 025	40 846

PASSIVI

CHF	2000	1999	Variazione
Impegni da titoli del mercato monetario	2 487	27 500	(25 013)
Impegni nei confronti di banche	55 723 228	32 205 814	23 517 414
Impegni nei confronti della clientela a titolo di risparmio e d'investimento	39 242 191	29 612 138	9 630 053
Altri impegni nei confronti della clientela	187 708 919	182 937 594	4 771 325
Obbligazioni di cassa	15 472 000	12 093 000	3 379 000
Ratei e risconti	4 082 121	847 285	3 234 836
Altri passivi	13 195 397	24 223 691	(11 028 294)
Rettifiche di valore ed accantonamenti	19 821 219	15 739 743	4 081 476
Capitale azionario	50 000 000	50 000 000	-
Riserva legale generale	14 102 307	7 160 498	6 941 809
Utile d'esercizio	8 434 886	6 941 810	1 493 076
Totale passivi	407 784 755	361 789 073	45 995 682
Totale degli impegni nei confronti di società del gruppo e di titolari di partecipazioni qualificate	26 035 371	20 073 000	5 962 371

OPERAZIONI FUORI BILANCIO

CHF	2000	1999	Variazione
Impegni eventuali	27 666 937	32 622 628	(4 955 691)
Strumenti finanziari derivati			
			Volume contrattuale
500 (265 954 875)			692 039
Valori di rimpiazzo positivi lordi	8 511 578	20 148 316	(11 636 738)
Valori di rimpiazzo negativi lordi	8 667 334	19 377 044	(10 709 710)
Operazioni fiduciarie	411 021 826	307 219 079	103 802 747

CONTO ECONOMICO AL 31 DICEMBRE 2000

CONTO ECONOMICO

RICAVI E COSTI RISULTANTI

DA OPERAZIONI BANCARIE ORDINARIE

CHF	2000	1999	Variazione
Proventi per interessi e sconti	14 347 387	6 867 897	7 479 490
Proventi per interessi e dividendi del portafoglio destinato alla negoziazione	3 084	2 835	249
Proventi per interessi e dividendi da investimenti finanziari	949 795	548 139	401 656
Oneri per interessi	(6 331 408)	(3 598 857)	(2 732 551)
Risultato da operazioni su interessi	8 968 858	3 820 014	5 148 844
Proventi per commissioni su operazioni di credito	1 162 685	773 658	389 027
Proventi per commissioni su operazioni di negoziazione titoli e d'investimento	33 148 060	24 685 758	8 462 302
Proventi per commissioni sulle altre prestazioni di servizio	1 560 005	1 124 202	435 803
Oneri per commissioni	(5 519 670)	(3 218 119)	(2 301 551)
Risultato da operazioni in commissione e da prestazioni di servizio	30 351 080	23 365 499	6 985 581
Risultato da operazioni di negoziazione	3 458 010	5 286 095	(1 828 085)
Risultato da alienazioni di investimenti finanziari	74 316	6 413	(6 413)
Altri proventi ordinari	48 887	-	123 203
Altri oneri ordinari	(256 035)	(347 426)	91 391
Risultato degli altri proventi ordinari	(132 832)	(341 013)	208 181
Ricavi netti da operazioni bancarie ordinarie	42 645 116	32 130 595	10 514 521
Spese per il personale	11 850 077	7 865 171	3 984 906
Altre spese operative	8 972 275	6 763 594	2 208 681
Costi d'esercizio	20 822 352	14 628 765	6 193 587
Utile lordo	21 822 764	17 501 830	4 320 934

CONTO ECONOMICO

UTILE DELL'ESERCIZIO

CHF	2000	1999	Variazione
Ammortamenti sugli immobilizzi	(6 140 000)	(4 500 000)	(1 640 000)
Rettifiche di valore accantonamenti e perdite	(4 500 000)	(3 400 020)	(1 099 980)
Ricavi straordinari	90 539	-	90 539
Costi straordinari	(42 417)	-	(42 417)
Imposte	(2 796 000)	(2 660 000)	(136 000)
Utile dell'esercizio	8 434 886	6 941 810	1 493 076

IMPIEGO DELL'UTILE

CHF	2000	1999	Variazione
Utile riportato	-	-	-
Utile dell'esercizio	8 434 886	6 941 810	1 493 076
Utile di bilancio	8 434 886	6 941 810	1 493 076
Proposta del Consiglio di Amministrazione sull'impiego dell'utile			
Attribuzione alla riserva legale generale	8 434 886	6 941 810	1 493 076
Utile residuo riportato	-	-	-

CONTO DEL FLUSSO DI FONDI AL 31 DICEMBRE 2000

CONTO DEL FLUSSO DI FONDI

FLUSSO DI FONDI IN BASE AL RISULTATO OPERATIVO (FINANZIAMENTO INTERNO)

in migliaia di CHF	Provenienza dei fondi 2000	Impiego dei fondi 2000	Provenienza dei fondi 1999	Impiego dei fondi 1999
Risultato dell'esercizio	8 435	-	6 942	-
Ammortamenti su immobilizzi	6 140	-	4 500	-
Ammortamenti su partecipazioni	6	-	-	-
Rettifiche di valore ed accantonamenti	4 081	-	4 151	-
Ratei e risconti attivi	-	1 264	-	263
Ratei e risconti passivi	3 235	-	736	-
Altri attivi e altri passivi	-	779	-	220
Saldo	19 854	-	15 846	-

FLUSSO DI FONDI RISULTANTE DALLE OPERAZIONI SUL CAPITALE PROPRIO

Aumento capitale azionario	-	-	20 000	-
Saldo	-	-	20 000	-

FLUSSO DI FONDI RISULTANTE DA CAMBIAMENTI NEGLI IMMOBILIZZI E NELLE PARTECIPAZIONI

Partecipazioni	-	560	-	239
Altri immobilizzi materiali	-	7 944	-	5 813
Valori immateriali	-	-	-	200
Saldo	-	8 504	-	6 252
Riporto	19 854	8 504	35 846	6 252

CONTO DEL FLUSSO DI FONDI

FLUSSO DI FONDI RISULTANTE DALL'ATTIVITÀ BANCARIA

in migliaia di CHF	Provenienza dei fondi 2000	Impiego dei fondi 2000	Provenienza dei fondi 1999	Impiego dei fondi 1999
Riporto	19 854	8 504	35 846	6 252
Attività a medio e lungo termine (> 1 anno)				
Obbligazioni di cassa	3 579	200	11 813	-
Fondi da clientela per risparmio ed investimento	9 630	-	14 810	-
Crediti ipotecari	-	30 249	-	35 781
Investimenti finanziari	-	26 506	-	15 283
Saldo	-	43 746	-	24 441
Attività a breve termine				
Impegni risultanti da titoli del mercato monetario	-	25	27	-
Impegni nei confronti di banche	23 518	-	12 793	-
Impegni nei confronti della clientela	4 771	-	90 078	-
Crediti nei confronti di banche	30 136	-	-	68 015
Crediti nei confronti della clientela	-	33 098	-	25 057
Portafoglio titoli destinati alla negoziazione	-	688	-	270
Saldo	24 614	-	9 556	-
Liquidità				
Mezzi liquidi	7 782	-	-	14 709
Saldo	52 250	52 250	45 402	45 402



Ordinano che venga allestita la tortura e che sia elevato l'eculeo per strappare, secondo l'usanza, la verità al reo. [...]

Costringono il nobile e santo vegliardo, così splendente di rettitudine e così a lungo macerato nelle oscure prigioni, a subire la più indegna delle sorti. [...] Così appunto s'innalzano i fiori perché non restino nascosti e perché profumino coi migliori aromi [...].⁶

6.

Agostino STÖCKLIN,
*Antiquitates liberi & imperialis Monasterii
Fabariensis, Augsburg, 1628;*
traduzione di Giovanni DA PRADA, 1994

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE 2000

1. SPIEGAZIONI RELATIVE AI SETTORI DI ATTIVITA'

La Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA è stata costituita a Lugano il 3 maggio 1995 ed è principalmente attiva nella gestione patrimoniale, nell'intermediazione creditizia e di valori mobiliari.

La Banca può distribuire in Svizzera a titolo professionale parti del Popso(Suisse) Investment Fund SICAV, Lussemburgo. Le è inoltre possibile intermediare polizze assicurative e contratti di leasing.

La sua rete comprende attualmente, oltre alla sede principale ed ad uno sportello di città situati a Lugano, una succursale a St. Moritz con due agenzie, a Poschiavo ed a Castasegna ed uno sportello a Celerina, e succursali a Chiasso, Locarno, Coira e San Gallo, così come un ufficio di rappresentanza a Basilea.

A fine esercizio, il personale impiegato complessivamente risulta pari a 131 dipendenti (1999: 88).

Il risultato da operazioni in commissione e da prestazioni di servizio, legato soprattutto all'attività della gestione patrimoniale, costituisce la prima fonte di reddito della Banca con una quota pari al 71% (1999: 73%) dei ricavi netti risultanti da operazioni bancarie ordinarie.

Il risultato dell'attività di negoziazione ne rappresenta circa l'8% (1999: 16%) mentre quello da operazioni su interessi circa il 21% (1999: 12%).

CREDITI

I crediti sono concessi soprattutto contro idonea garanzia.

La percentuale garantita dei prestiti erogati supera, infatti, l'80% del totale (1999: 84%).

Il 40% dei prestiti erogati senza copertura è concesso ad enti di diritto pubblico.

Per quanto attiene alle operazioni fuori bilancio, la percentuale garantita degli impegni eventuali si eleva al 77% del totale (1999: 92%) ed è relativa a garanzie rilasciate dalla Banca.

OPERAZIONI DI NEGOZIAZIONE

Nell'esercizio in rassegna la Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA ha operato principalmente nei settori divise, titoli e opzioni. L'operatività nei settori citati si è svolta utilizzando prevalentemente forme tecniche di tipo tradizionale.

Le attività di negoziazione sono svolte da specialisti presso la sede centrale, dove è stata creata anche la necessaria infrastruttura elettronica.

Per le posizioni in conto proprio sono stati fissati limiti che vengono quotidianamente controllati.

OPERAZIONI IN COMMISSIONI E DA PRESTAZIONI DI SERVIZIO

La parte preponderante è rappresentata dalle commissioni generate dalla gestione di patrimoni, dai piazzamenti fiduciari e dall'intermediazione di titoli.

ALTRI SERVIZI

Presso la sede principale di Lugano e presso le succursali di Chiasso, Locarno, St. Moritz e Coira così come presso le agenzie di Poschiavo e Castasegna e lo sportello di Celerina sono, fra l'altro, offerti i servizi di deposito in cassette di sicurezza ed in deposito chiuso, particolarmente destinati alla clientela privata.

I servizi di back office e traffico pagamenti sono accentrati presso un distaccamento nello stesso stabile della succursale di Chiasso, sotto la responsabilità della sede centrale.

GESTIONE DEI RISCHI

La Direzione, sotto la sorveglianza del Consiglio di Amministrazione, è responsabile della determinazione e dell'implementazione della politica di gestione del rischio approvata dal Consiglio stesso.

La Banca si è dotata di un regolamento interno che definisce la gestione dei principali rischi cui è soggetta nell'esecuzione delle attività bancarie.

RISCHI DI CREDITO

Al fine di minimizzare il rischio di perdite sulla concessione di credito dietro garanzie, nei regolamenti sono stati fissati prudenti margini. L'istanza che si occupa della valutazione delle richieste di credito è accentrata presso la sede principale di Lugano.

RISCHI DI TASSO E DI DIVISA

La Banca persegue una politica prudente per quanto concerne l'assunzione di posizioni di rischio di tasso. Le posizioni di rischio in divisa vengono giornalmente controllate e valorizzate, il relativo risultato viene rilevato a conto economico.

STRUMENTI FINANZIARI DERIVATI

Le posizioni assunte in strumenti derivati sono in gran parte detenute per conto di clienti.

Per la gestione del bilancio si ricorre ad operazioni a termine sulle divise e ad operazioni di copertura del rischio di tasso d'interesse tramite "interest rate swap".

2. PRINCIPI DI ALLESTIMENTO E DI VALUTAZIONE DEL CONTO ANNUALE

PRINCIPI GENERALI

La tenuta dei conti, l'allestimento e la valutazione seguono le norme fissate dal Codice delle Obligazioni e dalla Legge sulle Banche.

La tenuta della contabilità avviene secondo il principio della data di regolamento (data valuta).

I più importanti principi di valutazione possono essere così riassunti.

LIQUIDITÀ

L'iscrizione in bilancio si basa sul valore nominale.

CREDITI NEI CONFRONTI DI BANCHE E DELLA CLIENTELA, CREDITI IPOTECARI

La tenuta dei conti si basa sul principio del valore nominale.

Per i rischi potenziali sulla clientela esiste una rettifica di valore mediante costituzione di un apposito fondo nella voce del passivo "Rettifiche di valore ed accantonamenti".

Se in relazione ad un credito concesso sorgono dubbi sulla solvibilità del debitore, la Banca provvede, sulla base delle garanzie, delle coperture e della situazione economica, a costituire - all'interno della voce del passivo "Rettifiche di valore ed accantonamenti" - adeguati accantonamenti per capitale ed interessi. La quota accantonata dipende dalla stima dell'esigibilità futura.

Se un debitore è in arretrato di oltre 90 giorni sul pagamento degli interessi, gli interessi già contabilizzati ma non introitati vengono ammortizzati attraverso la posta "Rettifiche di valore, accantonamenti e perdite".

Gli interessi maturati successivamente al novantesimo giorno di ritardo non vengono registrati in conto economico ma sono differiti attraverso la posta "Rettifiche di valore ed accantonamenti". L'iscrizione come ricavo viene effettuata in questo caso soltanto al momento dell'effettivo incasso.

PORTAFOGLIO TITOLI DESTINATI ALLA NEGOZIAZIONE

Il portafoglio titoli destinato alla negoziazione viene valutato al prezzo di mercato del giorno di chiusura del bilancio, purché i valori siano negoziati presso una borsa riconosciuta od in presenza di un mercato rappresentativo secondo la definizione della legislazione bancaria. In caso contrario, la valutazione è effettuata secondo il principio del valore di acquisizione deduzione fatta di eventuali ammortamenti raccomandati dalle circostanze.

Il risultato della valorizzazione è contabilizzato nel conto economico.

INVESTIMENTI FINANZIARI

Il portafoglio dei titoli di proprietà della Banca non detenuti nell'ottica di una loro negoziazione e non destinati ad essere conservati sino alla scadenza (nel caso di valori mobiliari produttivi d'interesse o dividendo) è valutato al principio del valore più basso fra quello d'acquisto e quello di mercato.

Il saldo degli adattamenti di valore è registrato nella rubrica di conto economico "Altri proventi ordinari" o "Altri oneri ordinari".

Nel caso di una loro alienazione, la differenza tra il valore della transazione ed il valore contabile è registrato nella posta di conto economico "Risultato da alienazioni di investimenti finanziari".

Per i rischi di corso potenziali esiste inoltre un fondo oscillazioni titoli forfettario registrato nella voce del passivo "Rettifiche di valore ed accantonamenti".

PARTECIPAZIONI

Nella voce "Partecipazioni" si registrano le quote societarie, in termini di capitale o di diritto di voto, detenute dalla Banca quali investimenti duraturi. La valutazione avviene in base al principio del valore di acquisto, cioè il costo di acquisto dedotti gli ammortamenti economicamente necessari determinati con l'usuale prudenza.

IMMOBILIZZI

L'iscrizione a bilancio avviene ai costi di acquisto dedotti gli ammortamenti necessari; questi vengono applicati con il metodo lineare e quantificati in base alla presunta durata di utilizzo degli oggetti, stimata secondo criteri prudenziali.

Nei limiti concessi dalla legge possono anche essere effettuati ulteriori ammortamenti.

RETTIFICHE DI VALORE ED ACCANTONAMENTI

Per tutti i rischi ravvisabili il giorno di chiusura del bilancio vengono costituite singole rettifiche di valore ed accantonamenti in base al principio della prudenza.

I rischi potenziali sono coperti con rettifiche di valore e accantonamenti forfettari.

Le rettifiche di valore e gli accantonamenti possono contenere riserve latenti.

IMPOSTE

All'interno della voce "Rettifiche di valore ed accantonamenti" la Banca provvede alla registrazione di un accantonamento per imposte comunali, cantonali e federali in base al risultato di esercizio.

CONTI METALLO

La valutazione dei conti metallo avviene alle quotazioni registrate nel giorno di chiusura del bilancio.

VALUTE ESTERE

Gli attivi e i passivi in valute estere vengono convertiti ai cambi vigenti il giorno di chiusura del bilancio.

STRUMENTI FINANZIARI DERIVATI

Nel caso di posizioni a termine si utilizzano i corsi della durata residua.

Le posizioni in strumenti finanziari derivati destinati alla negoziazione su mercato rappresentativo sono calcolate ai prezzi di mercato. Il risultato della valutazione viene contabilizzato nel conto economico.

Se viene a mancare un mercato rappresentativo, la valutazione avviene al valore di acquisto oppure al valore di mercato inferiore.

Per la valutazione delle operazioni di protezione di posizioni (hedging) vengono applicati gli stessi principi di valutazione adottati per le operazioni alle quali esse si riferiscono.

Le operazioni a contanti che, in virtù del principio di tenuta della contabilità in base alla data valuta, al 31 dicembre 2000 non erano ancora state regolate sono integrate nei contratti a termine.

MODIFICA DEI PRINCIPI CONTABILI DI PRESENTAZIONE INTERVENUTA NEL CORSO DELL'ESERCIZIO

Non vi sono state modifiche rispetto all'esercizio precedente.



*Si trova chi di nascosto in tempo di notte corre al luogo
dov'è sepolto questo Sacerdote, per essersi già sparsa pubblica voce,
ch'in tempo tale vi si vegga uno splendore,
che hà un non so che del Divino [...].⁷*

7.

Girolamo BORSIERI,
*Nuovo et pieno ragguaglio della rovina di
Piuro, et de romori eccitati nella Valtellina
Per la morte dell'Arciprete
di Sondrio, Cavato da una lettera [...]
al Sig. Paolo Maria Montorfano,
Milano, 1618*

3. INFORMAZIONI SUL BILANCIO

3.1. SOMMARIO DELLE COPERTURE DI PRESTITI E DELLE OPERAZIONI FUORI BILANCIO

in migliaia di CHF

	genere della copertura				
	ipotecaria	Garanzia Copertura	Altra Copertura	Senza Totale	
Prestiti					
Crediti nei confronti della clientela		8 902	84 247	41 669	134 818
Crediti ipotecari	80 314	-	-	-	80 314
Edilizia abitativa					
CHF 63 371 (1999: 29 349)	-	-	-	-	-
Immobili commerciali					
CHF 16 828 (1999: 14 135)	-	-	-	-	-
Altri					
CHF 115 (1999: CHF 6 581)	-	-	-	-	-
Totale prestiti		89 216	84 247	41 669	215 132
Anno precedente		55 866	72 423	23 496	151 785
Operazioni fuori bilancio					
Impegni eventuali		-	21 435	6 232	27 667
Totale operazioni fuori bilancio		-	21 435	6 232	27 667
Anno precedente		-	30 032	2 591	32 623

3.2. SUDDIVISIONE DEI PORTAFOGLI TITOLI E METALLI PREZIOSI DESTINATI ALLA NEGOZIAZIONE, DEGLI INVESTIMENTI FINANZIARI E DELLE PARTECIPAZIONI

Portafoglio titoli destinati alla negoziazione

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Titoli di partecipazione (non quotati)	994	307	687
Totale portafoglio titoli destinati alla negoziazione	994	307	687
di cui titoli scontabili o costituibili in pegno presso la Banca Nazionale	-	-	-

Crediti e impegni significativi inclusi in altre voci di bilancio valutati al prezzo di mercato ed il cui risultato è contabilizzato nella voce "Risultato da operazioni di negoziazione"

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Valori di rimpiazzo positivi su contratti a termine su divise (Altri attivi)	5 474	5 179	295
Valore di rimpiazzo negativo su contratti a termine su divise (Altri passivi)	5 686	4 683	1 003
Totale	(212)	496	(708)

Investimenti finanziari

in migliaia di CHF	Valore contabile		Valore d'acquisto		Valore di mercato	
	2000	1999	2000	1999	2000	1999
Titoli di credito	47 303	17 933	47 730	17 964	47 665	17 978
di cui valutati secondo il valore più basso	47 303	17 933	47 730	17 964	47 665	17 978
Titoli di partecipazione	3 983	6 847	4 082	7 041	4 081	8 042
Totale	51 286	24 780	51 812	25 005	52 466	26 020

di cui titoli scontabili o costituibili in pegno presso la Banca Nazionale per CHF 1 002 (1998:CHF 2 003).

3.3. INDICAZIONI SULLE PARTECIPAZIONI

SOFIPO FIDUCIAIRE SA, LUGANO

La Banca detiene una partecipazione, registrata al valore di costo di CHF 390 000 (1999: 180 000), pari al 30% (1999: 30%) del capitale azionario e dei diritti di voto di "Sofipo Fiduciaire SA", con sede a Lugano. Scopo societario della partecipata – non quotata in borsa - è l'esercizio di ogni attività di carattere fiduciario, con esecuzione di ogni servizio che rientri nell'ambito delle attività di una società fiduciaria.

Alla partecipata è stato concesso un affidamento complessivo pari a CHF 550 000, utilizzato nella misura di CHF 300 000 (1999: 357 143), per il quale la Banca ha sottoscritto una convenzione di postergazione. Questo prestito è stato riclassificato nella voce "Partecipazioni".

La Banca ha creato uno specifico accantonamento all'interno della voce di passivo "Rettifiche di valore ed accantonamenti" nella misura del valore della partecipazione registrato a bilancio (CHF 390 000) e del credito postergato erogato (CHF 300 000).

Non sussiste obbligo di consolidamento della partecipata, con relativo allestimento del conto di gruppo, in considerazione dell'assenza dei presupposti relativi all'influsso dominante e della significatività della partecipata nell'ottica degli obiettivi perseguiti da tale conto.

POPSO(SUISSE) ADVISORY S.A, LUXEMBOURG

La Banca detiene una partecipazione, registrata al valore contabile di CHF 113 225 (1999: 119 361), pari al 100% del capitale azionario e dei diritti di voto di "Popso(Suisse) Advisory S.A", con sede a Lussemburgo. Scopo societario della partecipata - non quotata in borsa - è la consulenza al Popso(Suisse) Investment Fund SICAV in relazione alla gestione dei suoi attivi e la sua promozione.

Non sussiste obbligo di consolidamento della partecipata, con relativo allestimento del conto di gruppo, in considerazione della significatività della partecipata nell'ottica degli obiettivi perseguiti da tale conto.

WISECA CARD SERVICES SA

Nel corso dell'esercizio, la Banca ha acquistato per un valore di CHF 50 000 una quota di partecipazione dello 0.25% della Wiseca Card Services SA, società attiva nel settore delle carte di credito. Con questa partecipazione, la Banca si è assunta anche la relativa quota parte del prestito messo a disposizione dagli azionisti (scadenza nel 2003, tasso del 6.5%).

3.4. SCHEMA DEGLI INVESTIMENTI

in migliaia di CHF	Investimenti al valore d'acquisto	Ammortamenti finora eseguiti	Valore contabile fine anno precedente	Investimenti	Ammortamenti	Valore contabile fine esercizio in rassegna
Partecipazioni						
di cui di minoranza	180	-	180	560	-	740
di cui di maggioranza	119	-	119	-	6	113
Totale partecipazioni	299	-	299	560	6	853
Altri immobilizzi materiali						
Altri immobilizzi materiali	9 066	6 352	2 714	5 876	4 106	4 484
Diversi	4 829	3 504	1 325	2 068	2 034	1 359
Totale immobilizzi materiali	13 895	9 856	4 039	7 944	6 140	5 843

Nella voce "Partecipazioni di minoranza" gli investimenti comprendono anche il prestito postergato concesso alla Sofipo Fiduciaire SA, Lugano per CHF 300 in quanto tale prestito è da considerarsi quale capitale proprio secondo il diritto fiscale.

Il valore d'assicurazione contro gli incendi per gli "altri immobilizzi materiali" è pari a CHF 10 750 (1999: 7 150).

Gli impegni futuri derivanti da contratti di leasing operativo ammontano a CHF 72 (1999: 0).

3.5. COSTI DI FONDAZIONE D'AUMENTO DEL CAPITALE E D'ORGANIZZAZIONE ISCRITTI FRA GLI ATTIVI

I costi relativi all'aumento di capitale avvenuto nel 1999 sono stati completamente ammortizzati nel corso del periodo precedente.

3.6. ATTIVI NON LIBERAMENTE DISPONIBILI E ATTIVI CON RISERVA DI PROPRIETA'

Nel giorno di chiusura del bilancio i seguenti attivi risultavano non liberamente disponibili (tipo dei valori e motivo del deposito)

in migliaia di CHF	2000	1999
Titoli obbligazionari presso la Banca Nazionale		
per il credito Lombard (non utilizzato)	1 002	1 000
a garanzia	-	500
Titoli obbligazionari presso opere comuni delle banche	3 990	-
Totale	4 992	1 500

3.7. IMPEGNI NEI CONFRONTI DI PROPRIE ISTITUZIONI DI PREVIDENZA

Nel giorno di chiusura del bilancio non sussistevano impegni nei confronti della cassa pensione da parte della Banca, al pari della chiusura dell'esercizio precedente.

3.8. OBBLIGAZIONI DI CASSA IN CIRCOLAZIONE AL 31 DICEMBRE 2000

Nel corso del 2000 la Banca ha emesso obbligazioni di cassa per CHF 3 579 e rimborsato CHF 200.

in migliaia di CHF

Scadenze	Tasso	Importo
2001	2.00 %	960
2001	2.25 %	505
2001	3.00 %	150
2001	3.25 %	150
2001	3.50 %	85
2001	3.75 %	60
2001	4.00 %	20
2002	2.25 %	2 300
2002	2.50 %	40
2002	2.75 %	75
2002	3.00 %	131
2002	3.25 %	23
2002	3.50 %	2 194
2003	2.25 %	45
2003	2.75 %	20
2003	2.75 %	5 000
2003	3.25 %	135
2003	3.75 %	170
2003	4.00 %	350
2004	3.00 %	50
2004	3.50 %	20
2004	4.00 %	424
2005	3.25 %	2 000
2005	3.50 %	100
2005	4.00 %	20
2005	4.25 %	115
2006	2.50 %	100
2006	3.00 %	150
2007	2.25 %	50
2007	3.75 %	10
2007	4.25 %	20
Totale		15 472

3.9. RETTIFICHE DI VALORE ED ACCANTONAMENTI

in migliaia di CHF

	Situazione fine esercizio precedente	Utilizzo e scioglimento conforme allo scopo	Nuova costituzione del conto economico	Scioglimento a favore del conto economico	Situazione fine esercizio in rassegna
Rettifiche di valore e accantonamenti					
per rischi di perdita					
(rischi di delcredere e rischi paese)	700	-	3 760	(90)	4 370
Accantonamenti per imposte					
e imposte latenti	2 860	2 255	1 979	-	2 584
Altri accantonamenti	12 180	-	687	-	12 867
Totale rettifiche di valore e					
accantonamenti	15 740	2 255	6 426	(90)	19 821
Totale rettifiche di valore e					
accantonamenti secondo il bilancio	15 740	2 255	6 426	(90)	19 821

3.10. CAPITALE SOCIALE

in migliaia di CHF

	2000	2000	2000	1999	1999	1999
	Valore nominale complessivo	Numero azioni	Capitale con diritto al dividendo	Valore nominale complessivo	Numero azioni	Capitale con diritto al dividendo
Capitale azionario	50 000	500 000	50 000	50 000	500 000	50 000
Totale capitale sociale	50 000	500 000	50 000	50 000	500 000	50 000

Non esistono né capitale condizionale, né azionisti senza diritto di voto.

Azionisti rilevanti	Nominale	Quota in %	Nominale	Quota in %
Banca Popolare di Sondrio				
Scarl, Sondrio (Italia)	50 000	100	50 000	100

La Banca Popolare di Sondrio, Sondrio, è una Società Cooperativa a Responsabilità Limitata e come tale soggetta a particolare regolamentazione dal profilo del proprio azionariato. In base alle disposizioni legislative, nessun azionista può detenere più dello 0.5% del capitale sociale; per l'iscrizione a libro soci vi è la clausola di gradimento. In assemblea, ogni socio ha diritto ad un voto, indipendentemente dalla partecipazione detenuta. I suoi titoli sono quotati al Mercato Ristretto della Borsa Valori di Milano.

3.11. PROSPETTO DELLE VARIAZIONI DEL CAPITALE PROPRIO

in migliaia di CHF

Capitale azionario versato	50 000
Riserva legale generale	7 160
Utile di bilancio	6 942
Totale capitale proprio all'inizio dell'esercizio (prima dell'impiego dell'utile)	64 102
+ Utile dell'esercizio in rassegna	8 435
Totale capitale proprio alla fine dell'esercizio in rassegna (prima dell'impiego dell'utile)	72 537
di cui:	
Capitale azionario versato	50 000
Riserva legale generale	14 102
Utile di bilancio	8 435

3.12. STRUTTURA DELLE SCADENZE DELL'ATTIVO CIRCOLANTE
DEGLI INVESTIMENTI FINANZIARI E DEL CAPITALE DI TERZI

in migliaia di CHF

	Scadenza del capitale						
	A vista	Disdicibile	Entro 3 mesi	Tra 3 e 12 mesi	Tra 12 mesi e 5 anni	Oltre 5 anni	Totale
Attivo circolante							
Liquidità	13 367	-	-	-	-	-	13 367
Crediti nei confronti di banche	16 315	-	90 546	-	-	-	106 861
Crediti nei confronti della clientela	16 571	24 749	47 804	21 879	9 815	14 000	134 818
Crediti ipotecari	1 882	56 316	1 269	7 535	13 312	-	80 314
Portafoglio titoli destinati alla negoziazione	994	-	-	-	-	-	994
Investimenti finanziari	13 746	-	999	5 345	31 196	-	51 286
Totale attivo circolante	62 875	81 065	140 618	34 759	54 323	14 000	387 640
Esercizio precedente	99 723	163 914	26 458	43 481	1 000	443	335 019
Capitale di terzi							
Impegni risultanti da titoli del mercato monetario	3	-	-	-	-	-	3
Impegni nei confronti di banche	4 994	-	21 078	29 651	-	-	55 723
Impegni nei confronti della clientela							
a titolo di risparmio e d'investimento	-	39 242	-	-	-	-	39 242
Altri impegni nei confronti della clientela	176 658	-	9 211	440	1 400	-	187 709
Obbligazioni di cassa	-	-	5	1 925	13 212	330	15 472
Totale capitale di terzi	181 655	39 242	30 294	32 016	14 612	330	298 149
Esercizio precedente	181 098	38 612	5 000	20 273	9 493	2 400	256 876

3.13. CREDITI E IMPEGNI NEI CONFRONTI DI SOCIETÀ COLLEGATE E CREDITI AD ORGANI

Al 31 dicembre 2000 e 1999 non vi erano crediti e impegni nei confronti di società collegate.

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Crediti ad organi	638	-	638

3.14. BILANCIO SUDDIVISO SECONDO IL DOMICILIO SVIZZERO O ESTERO DELLA CLIENTELA

in migliaia di CHF

Attivi	Svizzera	Estero	Totale
Liquidità	13 368	-	13 368
Crediti nei confronti di banche	67 224	39 637	106 861
Crediti nei confronti della clientela	64 197	70 621	134 818
Crediti ipotecari	80 314	-	80 314
Portafoglio titoli destinati alla negoziazione	-	994	994
Investimenti finanziari	1 002	50 284	51 286
Partecipazioni	740	113	853
Immobilizzi	5 843	-	5 843
Ratei e risconti	1 977	-	1 977
Altri attivi	11 471	-	11 471
Totale attivi	246 136	161 649	407 785

Passivi	Svizzera	Estero	Totale
Impegni risultanti da titoli del mercato monetario	3	-	3
Impegni nei confronti di banche	15 406	40 317	55 723
Impegni nei confronti della clientela a titolo di risparmio e d'investimento	22 182	17 060	39 242
Altri impegni nei confronti della clientela	65 258	122 451	187 709
Obbligazioni di cassa	15 472	-	15 472
Ratei e risconti	4 079	3	4 082
Altri passivi	13 196	-	13 196
Rettifiche di valore e accantonamenti	19 821	-	19 821
Capitale azionario	50 000	-	50 000
Riserva legale generale	14 102	-	14 102
Utile d'esercizio	8 435	-	8 435
Totale passivi	227 954	179 831	407 785

3.15. ATTIVI SUDDIVISI SECONDO PAESI O GRUPPI DI PAESI

in migliaia di CHF	2000	%	1999	%
Paesi OCSE	110 590	27	113 381	31
Altri paesi	450	0	13 498	4
Totale paesi esteri	111 040		27	126
879 35				
Svizzera	296 745	73	234 910	65
Totale attivi	407 785	100	361 789	100

3.16. BILANCIO SUDDIVISO SECONDO LE VALUTE

in migliaia di CHF

Attivi	CHF	USD	EURO	Diverse	Totale
Liquidità	9 160	336	3 652	220	13 368
Crediti nei confronti di banche	11 495	9 374	81 025	4 967	106 861
Crediti nei confronti della clientela	72 726	26 338	26 922	8 832	134 818
Crediti ipotecari	80 314	-	-	-	80 314
Portafoglio titoli destinati alla negoziazione	137	838	19	-	994
Investimenti finanziari	33 971	1 217	14 914	1 184	51 286
Partecipazioni	740	-	113	-	853
Immobilizzi	5 843	-	-	-	5 843
Ratei e risconti	1 421	126	352	78	1 977
Altri attivi	5 593	2 821	553	2 504	11 471
Totale attivi	221 400	41 050	127 550	17 785	407 785
Divise a termine	1 497	71 556	114 485	57 612	245 150
Posizione "long"	222 897	112 606	242 035	75 397	652 935
Posizione "long" precedente	233 338	83 978	213 613	98 396	629 325
Passivi	CHF	USD	EURO	Diverse	Totale
Impegni risultanti da titoli del mercato monetario	3	-	-	-	3
Impegni nei confronti di banche	36 012	8 351	282	11 078	55 723
Impegni nei confronti della clientela					
a titolo di risparmio e d'investimento	36 598	3	2 641	-	39 242
Altri impegni nei confronti della clientela	51 910	19 519	111 670	4 610	187 709
Obbligazioni di cassa	15 472	-	-	-	15 472
Ratei e risconti	4 072	3	3	4	4 082
Altri passivi	7 274	322	5 582	18	13 196
Rettifiche di valore e accantonamenti	19 821	-	-	-	19 821
Capitale azionario	50 000	-	-	-	50 000
Riserva legale generale	14 102	-	-	-	14 102
Utile d'esercizio	8 435	-	-	-	8 435
Totale passivi	243 699	28 198	120 178	15 710	407 785
Divise a termine	1 442	79 016	105 556	59 220	245 234
Posizione "short"	245 141	107 214	225 734	74 930	653 019
Posizione "short" precedente	231 217	81 585	212 944	102 951	628 697
Posizione netta long (short)	(22 244)	5 392	16 301	467	(84)
Posizione netta long (short) precedente	2 121	2 393	669	(4 555)	628

4. INFORMAZIONI CONCERNENTI LE OPERAZIONI FUORI BILANCIO

4.1. SUDDIVISIONE DEGLI IMPEGNI EVENTUALI

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Garanzie prestate e strumenti analoghi	26 358	32 623	(6 265)
Accreditivi documentari	1 309	-	1 309
Totale impegni eventuali	27 667	32 623	(4 956)

4.2. SUDDIVISIONE DELLE OPERAZIONI FIDUCIARIE

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Investimenti fiduciari presso terzi	411 022	307 219	103 803
Totale operazioni fiduciarie	411 022	307 219	103 803

4.3. STRUMENTI FINANZIARI DERIVATI APERTI

in migliaia di CHF	Valore di rimpiazzo positivo	Valore di rimpiazzo negativo	Volumi contrattuali
Strumenti di tasso			
Swap	236	180	14 000
Divise			
Contratti a termine	5 474	5 686	245 151
Opzioni (OTC)	252	252	43 468
Titoli di partecipazione / Indici			
Opzioni negoziabili in borsa	2 547	2 547	60 869
Materie prime			
Opzioni negoziabili in borsa	2	2	77
Diversi	-	-	62 519
Totale esercizio in rassegna	8 511	8 667	426 084
Esercizio precedente	20 148	19 377	692 039

Alla voce Diversi sono riportate le transazioni concluse entro il 31 dicembre 2000 ma da regolarsi nel 2001, conformemente al principio di tenuta della contabilità secondo la data valuta.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Le operazioni vengono eseguite soprattutto per conto della clientela; per le posizioni in conto proprio sono stati fissati limiti. In merito alla loro valutazione, essa viene effettuata ipotizzando che i contratti aperti debbano essere rinegoziati alle attuali condizioni di mercato. Il valore di rimpiazzo positivo indica dunque i costi potenziali che deriverebbero se venissero a mancare tutte le controparti per la conclusione dei contratti aperti.

I rischi effettivi vanno tuttavia considerati molto più limitati, in quanto le operazioni si svolgono con controparti di prim'ordine. La durata media dei contratti aperti è notevolmente inferiore ad un anno.

I due contratti di swap di tasso d'interesse in essere al 31 dicembre 2000 sono stati stipulati con l'obiettivo di coprire il rischio di tasso relativo a due singole operazioni di credito.

5. INFORMAZIONI RELATIVE AL CONTO ECONOMICO

5.1. REDDITO DI RIFINANZIAMENTO NELLA POSTA PROVENTI PER INTERESSI E SCONTI

La Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) SA non ha optato per tale metodo di registrazione.

5.2. SUDDIVISIONE DEI RISULTATI DA OPERAZIONI DI NEGOZIAZIONE

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Operazioni in divise e monete estere	4 093	4 846	(753)
Negoziazione di opzioni	(33)	390	(423)
Negoziazione di titoli	(602)	50	(652)
Totale risultato da operazioni di negoziazione	3 458	5 286	(1 828)

5.3. SUDDIVISIONE DELLE SPESE PER IL PERSONALE

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Stipendi e onorari	9 953	6 406	3 547
Prestazioni sociali	1 702	1 248	454
Altre spese per il personale	195	211	(16)
Totale spese per il personale	11 850	7 865	3 985

5.4. SUDDIVISIONE DELLE ALTRE SPESE OPERATIVE

in migliaia di CHF	2000	1999	Variazione
Spese per i locali	2 219	1 551	668
Spese per informatica	1 601	1 392	209
Spese per macchine, mobilio, veicoli e altre installazioni	999	1 083	(84)
Altre spese d'esercizio	4 153	2 738	1 415
Totale altre spese operative		8 972	6

764 2 208

5.5. ULTERIORI INDICAZIONI SUL CONTO ECONOMICO

Il conto economico dell'esercizio in rassegna non ha fatto registrare significative perdite o ricavi straordinari.



Banca Popolare di Sondrio (suisse)





Banca Popolare di Sondrio (suisse)



RAPPORTO DELL'UFFICIO DI REVISIONE



**Rapporto dell'Ufficio di revisione
all'Assemblea generale degli azionisti della
Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA, Lugano**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità e il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei fondi e allegato) della Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2000.

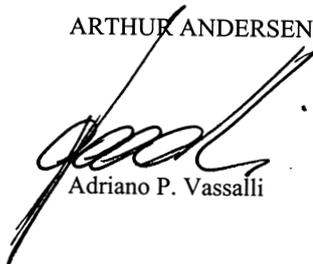
Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio la contabilità ed il conto annuale (come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio) sono conformi alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a Voi sottoposto.

ARTHUR ANDERSEN SA



Adriano P. Vassalli



Guido Giaretta

Lugano, 5 febbraio 2001



Banca Popolare di Sondrio (suisse)



I NOSTRI SERVIZI

CONTI CORRENTI

CONTI E LIBRETTI DI DEPOSITO
E DI INVESTIMENTO

CONTI A TERMINE E FIDUCIARI

OBBLIGAZIONI DI CASSA

CAMBIO

TRAFFICO PAGAMENTI

CONSULENZA IN INVESTIMENTI

GESTIONE PATRIMONIALE

CUSTODIA TITOLI

OPERAZIONI SU DIVISE

METALLI PREZIOSI

TESORERIA

CREDITI COMMERCIALI

CREDITI ED INCASSI DOCUMENTARI

CREDITI IPOTECARI

CREDITI LOMBARD

GARANZIE E FIDEJUSSIONI

FONDI DI INVESTIMENTO
POPSO(SUISSE) INVESTMENT FUND SICAV

PRODOTTI ASSICURATIVI
HELVETIA PATRIA ASSICURAZIONI

ATTIVITÀ FIDUCIARIE IN COLLABORAZIONE
CON SOFIPO FIDUCIAIRE SA

PREMESSA

Le relazioni di bilancio sono fatte di numeri, prospetti ed asciutti commenti tecnici. Questa popolare, nell'intento di rendere meno arida la materiale elencazione degli accadimenti e dei dati, ha introdotto taluni spaccati culturali inerenti all'Italia e alla Svizzera, sedi rispettivamente della partecipante e della partecipata.

Uno sguardo retrospettivo – siamo nel 1996 – ci ricorda il sociologo ed economista italiano Vilfredo Pareto, che, trasferitosi in Svizzera, insegnò a lungo all'Università di Losanna, dove elaborò le teorie che lo resero famoso, basate su leggi matematiche. Nel rendiconto del 1997, anno delle celebrazioni del bicentenario del distacco della Valtellina e dei Contadi di Bormio e Chiavenna dalla Repubblica delle Tre Leghe, è stato pubblicato un pezzo sullo specifico argomento. Nel fascicolo del 1998 sono stati riportati gli atti del convegno – tenutosi presso la sede di Milano della casa madre il 9 giugno del medesimo anno –, relativo alla presentazione del Fondo parettiano. La relazione del 1999 è stata impreziosita da un saggio su Giuseppe Prezzolini, che trascorse più di due anni della sua infanzia a Sondrio e negli ultimi si stabilì in Svizzera, più precisamente a Lugano. Con il fondatore de "La Voce" ebbi parecchi incontri e cordialissime frequentazioni epistolari. Del Prezzolini, tra l'altro, conservo nel mio studio, come caro cimelio, una cartolina datata 3 febbraio 1982, che lo scrittore mi mandò in risposta al messaggio d'auguri inviatogli per il centesimo compleanno. Poco dopo, esattamente il 14 luglio, moriva a Lugano.

Finalmente, con la relazione che chiude il 2000 e dà la svolta al secolo, l'attenzione è dedicata a un personaggio vissuto tra il XVI il XVII secolo, dal carattere forte, volitivo: un Uomo di fede che visse nella fede. Si tratta di don Nicolò Rusca, nato nell'aprile 1563 a Bedano nel Canton Ticino da genitori di nobile famiglia comasca, morto a Thusis, vicino a Coira, il 4 settembre 1618.

Parroco di Sessa, per le sue alte qualità fu voluto dal vescovo Feliciano Ninguarda a reggere l'arcipretura di Sondrio nel giugno 1590, allorché andava sempre più diffondendosi il protestantesimo e il clero locale non si mostrava in grado di combatterlo.

Gli estensori dei saggi sono monsignor Alessandro Botta, vicario episcopale e arciprete di Sondrio, Paolo Tognina, già pastore evangelico di Locarno ed attualmente responsabile delle trasmissioni evangeliche alla RTSI, Claudia di Filippo Bareggi, docente presso l'Università degli Studi di Milano, Pier Carlo Della Ferrera, collaboratore per gli aspetti culturali della partecipante; a loro esprimo compiacimento e gratitudine per l'ottimo lavoro svolto.

Con la speranza che l'arciprete di Sondrio del passato don Nicolò Rusca, il quale eroicamente confessò la fede in Cristo, subendo anche il martirio, venga solennemente dichiarato "Beato", auguro ai lettori buon anno per tutti i giorni dell'anno.

Lugano, gennaio 2001

Il Presidente
Piero Melazzini